

Notice: This is not a public document. The information entered on this form will be kept confidential. You therefore must enter all requested information, including any requested personal identifiers, which are your Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, active credit card number, or military status.

Aviso: Este no es un documento público. La información ingresada en este formulario se mantendrá confidencial. Por lo tanto, debe ingresar toda la información solicitada, incluyendo los identificadores personales requeridos, tales como su número de Seguro Social, número de licencia de conducir, número de placa del vehículo, número de póliza de seguro, número de cuenta financiera activa, número de tarjeta de crédito activa, o estado militar.



New Jersey Judiciary
Poder Judicial de Nueva Jersey

Voluntary Stipulation and Admission to Child Abuse and/or Neglect

Estipulación y Admisión Voluntarias del Abuso y/o Descuido de Menores (Spanish)

Pursuant to N.J.S.A. 9:6-8.21(c)
Conforme a N.J.S.A. 9:6-8-21(c)

Defendant's Name: _____ Nombre y apellido del (de la) demandado(a)		County: _____ Condado de
Defendant's Attorney: _____ Abogado del (de la) demandado(a):		Docket Number: _____ Número del expediente:
		Judge: _____ Juez
Name(s) of Child(ren): _____ Nombre(s) y apellido(s) del menor (de los menores)	Date of birth: _____ Fecha de nacimiento	Name of other parent: _____ Nombre y apellido del otro progenitor (el padre o la madre)
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Answer Each Question Completely

Conteste completamente cada una de las preguntas

1. Defendant's Background Information

Información sobre los antecedentes del (de la) demandado(a):

Address: _____
Dirección

Date of birth: _____
Fecha de Nacimiento:

How many years of school did you complete? _____
¿Cuántos años de escuela terminó?

Do you need an interpreter? ☐ Yes/Sí ☐ No/No
¿Necesita un intérprete?

If yes, language: _____
En caso afirmativo, ¿de qué idioma?

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____
Date/ Fecha: _____

Do you need accommodation for a disability?

☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Necesita un arreglo por una discapacidad?

If yes, describe: _____

En caso afirmativo, descríballo: _____

2. a. Is the child(ren) a member of a federally recognized American Indian tribe? OR ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Es el menor (Son los menores) miembro(s) de una tribu indígena de los EE. UU. reconocida federalmente? O

b. Is the child(ren) eligible for membership in a federally recognized American Indian tribe and the biological child(ren) of a member of a federally recognized American Indian tribe? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Reúne(n) el menor (los menores) las condiciones necesarias para ser miembro(s) de una tribu indígena de los EE. UU. reconocida federalmente y es el menor un hijo(a) (son los menores hijos) biológico(s) de un miembro de una tribu indígena de los EE. UU. reconocida federalmente?

3. Is it your intent to enter into a stipulation (an agreement) and admission of child abuse and/or neglect? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Es su intención formalizar una estipulación (un acuerdo) y admisión de abuso y/o descuido de un menor?

4. Are you entering into the stipulation and admission willingly, knowingly, and voluntarily? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Formaliza usted la estipulación y admisión a sabiendas e intencionalmente y por voluntad propia?

5. Did anyone force, threaten, or pressure you into making this decision? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Alguien le obligó, le amenazó o le hizo presión para que tomara esta decisión?

6. Did anyone offer or promise you anything to convince you to make this decision? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Alguien le ofreció o le prometió algo para convencerle de que tomara esta decisión?

7. Are you currently under the influence of drugs, alcohol or prescription medication which could affect your ability to make a clear decision? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Se encuentra usted actualmente bajo la influencia de drogas, alcohol o algún medicamento recetado que podría afectar su capacidad de tomar una decisión clara?

8. Are you suffering from any mental or physical disability which could affect your judgment? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Padece usted alguna discapacidad mental o física que pudiera afectar su juicio?

9. Do you understand that you have a right to a fact-finding hearing (also known as a trial) in this case? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que en esta causa tiene derecho a una audiencia para la determinación de hechos (que también se conoce como un juicio)?

10. Do you understand that by agreeing to enter into a stipulation and admission, you give up your right to a fact-finding hearing (also known as a trial)? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que al acordar la formalización de una estipulación y admisión, usted renuncia a su derecho a una audiencia de determinación de hechos (que también se conoce como un juicio)?

11. Do you understand that at a fact-finding hearing (also known as a trial), the Division of Child Protection and Permanency (Division) must prove by a ☐ Yes/Sí ☐ No/No

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____

Date/ Fecha: _____

preponderance of the evidence that you abused and/or neglected the child(ren)?

¿Entiende que en una audiencia para la determinación de hechos (que también se conoce como un juicio), la División para la Protección y Estabilidad de Menores (División) debe probar mediante la preponderancia de los medios de prueba que usted abusó y/o descuidó al menor (o menores)?

12. If you are giving up your right to such a trial, are you giving up your right to trial of your own free will? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

Si usted está renunciando a su derecho a tal juicio, ¿está haciendo esta renuncia a su derecho a un juicio por su propia voluntad?

13. Do you understand that if there were a fact-finding hearing (also known as a trial), a judge would determine what evidence would be admitted? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que si se celebrara una audiencia para la determinación de hechos (que también se conoce como un juicio), un juez determinaría qué pruebas se admitirían?

14. Do you understand that, through your attorney at a trial, you have the right to challenge the evidence, cross-examine witnesses, and present evidence and witnesses including your own testimony? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que, por medio de su abogado en un juicio, usted tiene derecho a impugnar los medios de prueba, a contrainterrogar a los testigos y a presentar pruebas y testigos, lo cual incluye su propio testimonio?

15. Do you understand that if at a trial you choose not to testify, the division still has the burden of proving the allegations against you? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que si opta por no testificar en un juicio, la División todavía tiene la carga de probar las alegaciones en su contra?

16. Do you understand that if the child(ren) are found to have been abused and/or neglected, the division will be required to provide appropriate services to protect the child(ren) and to assist you and your family? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que si se determina que el menor (los menores) ha (han) sido abusado(s) y/o descuidado(s), se requerirá que la División suministre los servicios apropiados para proteger al menor (a los menores) y ayudarle a usted y a su familia?

17. Do you understand that as a result of your stipulation and admission and the court's finding based on that stipulation and admission, the court will continue to hear this matter, and you must comply with court orders? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que, como resultado de su estipulación y admisión y de la decisión del juez sobre los hechos, basada en esa estipulación y admisión, el juez seguirá viendo este asunto y usted debe cumplir con las órdenes judiciales?

- a. Do you understand that, in care and supervision cases where the child(ren) are at home, if you fail to comply with any court orders, the division might seek the removal of the child(ren)? ☐ N/A No ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que, en causas de cuidado y supervisión en las que el menor (los menores) esté (estén) en la casa, si usted no cumple con cualquiera de las órdenes judiciales, la División podría tratar de conseguir que se le(s) quite(n) el menor (los menores)?

- b. Do you understand that, in a case where the division has custody of the child(ren), the child(ren) might remain in the division's custody? ☐ N/A No ☐ Yes/Sí ☐ No/No

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____

Date/ Fecha: _____

¿Entiende que, en una causa en la que la División tiene la custodia del menor (de los menores), es posible que el menor (los menores) permanezca(n) bajo la custodia de la División?

18. In a case where the Division has custody of the child(ren), do you understand that if you do not comply with court orders or it is not safe to return the child(ren) home within one year from the date of placement, the division may seek a permanent plan such as termination of parental rights followed by adoption, kinship legal guardianship or custody to another parent or relative? ☐ N/A No ☐ Yes/Sí ☐ No/No corresponde

En una causa en la que la División tiene la custodia del menor (de los menores), ¿entiende que si usted no cumple con las órdenes judiciales o si el regreso del menor (de los menores) a la casa dentro de un año a partir de la fecha de su colocación no ofreciera seguridad, la División puede tratar de obtener un plan permanente de colocación, tal como la terminación de sus derechos de patria potestad seguida por la adopción, la tutela legal de un familiar o la custodia por el otro progenitor (padre o madre) o por un pariente?

19. Do you understand that the division has determined that the child abuse and/or neglect allegations against you are: (check one) ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que la División ha determinado que las alegaciones en su contra de abuso y/o descuido de un menor se han: (marque uno)

- ☐ “established” (proceed to question 20a).
“establecido” (prosiga a la pregunta 20a)
- ☐ “substantiated” (proceed to question 21a).
“fundamentado” (prosiga a la pregunta 21a)

20. Answer Question 20a through 20e only if stipulating and admitting to “established” child abuse or neglect. Then proceed to Question 22.

Responda las preguntas 20a a 20e solamente si está estipulando y admitiendo un abuso o descuido de menor establecido. Entonces prosiga a la pregunta 22.

- a. Do you understand that as a result of your stipulation and admission to established child abuse and/or neglect and the court's finding based on that stipulation and admission, your records will be retained by the Division? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que como resultado de su estipulación y admisión de un abuso y/o descuido de menor establecido y la determinación del juez, basada en esa estipulación y admisión, sus registros serán retenidos por la División?

- b. Do you understand that as a result of your stipulation and admission to established child abuse and/or neglect and the court's finding based on that stipulation and admission, your name will not be forwarded by the Division to the child abuse registry maintained by the Department of Children and Families (DCF)? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que como resultado de su estipulación y admisión de un abuso y/o descuido de menor establecido y la determinación del juez, basada en esa estipulación y admisión, su nombre y apellido no serán enviados por la División al registro de abuso de menores que mantiene el Departamento de Niños y Familias (Department of Children and Families - DCF)?

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____

Date/ Fecha: _____

- c. Do you understand that the Division's records are confidential but may be disclosed in certain circumstances upon receipt of a written request to the Division? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que los registros de la División son confidenciales, pero que pueden ser revelados en ciertas circunstancias limitadas cuando la División reciba una solicitud por escrito?

- d. Have you reviewed with your attorney the attachment to this form outlining when this information may be released by the Division? ☐ N/A No ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Ha revisado alguna vez junto con su abogado el adjunto a este formulario en el que se describe cuándo la División puede dar a conocer esta información?

- e. Do you understand that as a result of your stipulation and admission to abuse and/or neglect and the court's finding based on that stipulation and admission, you are giving up your right through the administrative process to challenge the retention of your record with the Division? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que, como resultado de su estipulación y admisión de abuso y/o descuido y la determinación del juez, basada en esa estipulación y admisión, usted está renunciando a su derecho, por medio del proceso administrativo, a impugnar la retención de su registro con la División?

21. Answer Question 21a through 21d only if stipulating and admitting to "substantiated" child abuse and/or neglect. Then proceed to Question 22.

Responda las preguntas 21a a 21d solamente si está estipulando y admitiendo un abuso y/o descuido de menor fundamentado. Entonces prosiga a la pregunta 22.

- a. Do you understand that as a result of your stipulation and admission to substantiated child abuse and/or neglect and the court's finding based on that stipulation and admission, your name will be forwarded by the Division to the child abuse registry maintained by DCF? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que como resultado de su estipulación y admisión de un abuso y/o descuido de menor fundamentado y la determinación del juez, basada en esa estipulación y admisión, su nombre y apellido serán enviados por la División al registro de abuso de menores que mantiene el Departamento de Niños y Familias (DCF)?

- b. Do you understand that on written request, the child abuse registry records may be released to individuals identified in the statute pursuant to the attached list of those persons who are subject to Child Abuse Registry Information (CARI) checks? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que, mediante una solicitud por escrito, las anotaciones del registro de abuso de menores se les pueden dar a conocer a los individuos identificados en el estatuto, conforme a la lista adjunta, sobre aquellas personas que están sujetas a verificaciones de la Información del Registro de Abuso de Menores (Child Abuse Registry Information - CARI)?

- c. Do you understand that your name on the child abuse registry may negatively affect your employment or future employment? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

¿Entiende que la anotación de su nombre y apellido en el registro de abuso de menores puede afectar de manera negativa su empleo actual o un empleo en el futuro?

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____

Date/ Fecha: _____

- d. Do you understand that as a result of your stipulation and admission to abuse and/or neglect and the court's finding based on that stipulation and admission, your name shall remain on the child abuse registry of persons who have abused and/or neglected a child, and that you are giving up your right, either through the administrative process or through the proceedings in court, to challenge the inclusion of your name on the registry? ☐ Yes/Sí ☐ No/No
- ¿Entiende que, como resultado de su estipulación y admisión a abuso y/o descuido y la determinación del juez, basada en esa estipulación y admisión, su nombre y apellido permanecerán en el registro de abuso de menores donde se anotan los nombres de las personas que han abusado y/o descuidado a un menor y que usted está renunciando a su derecho a impugnar la inclusión de su nombre y apellido en el registro, bien sea mediante el proceso administrativo o mediante los procedimientos en el tribunal?
22. Have you had enough time to speak with your lawyer about this stipulation and admission? ☐ N/A No corresponde ☐ Yes/Sí ☐ No/No
- ¿Ha tenido suficiente tiempo para hablar con su abogado sobre esta estipulación y admisión?
23. Has your lawyer answered all of your questions about this stipulation and admission? ☐ N/A No corresponde ☐ Yes/Sí ☐ No/No
- ¿Ha contestado su abogado todas sus preguntas sobre esta estipulación y admisión?
24. Are you satisfied with the services of your lawyer on this stipulation and admission? ☐ N/A No corresponde ☐ Yes/Sí ☐ No/No
- ¿Está usted conforme con los servicios de su abogado en esta estipulación y admisión?
25. Do you have any questions about this stipulation and admission? ☐ Yes/Sí ☐ No/No
- ¿Tiene alguna pregunta con respecto a esta estipulación y admisión?
26. Do you understand that this form will be submitted to the court to memorialize your voluntary decision to stipulate and admit to abuse and/or neglect? ☐ Yes/Sí ☐ No/No
- ¿Entiende que este formulario se le presentará al tribunal como constancia de su decisión voluntaria de estipular y admitir el abuso y/o descuido?
27. Do you understand that, as a result of your stipulation and admission and the court's finding based on that stipulation and admission, the court will be making a finding under a section of the law, *N.J.S.A. 9:6-8.21(c)*, that relates to the facts to which you admitted? ☐ Yes/Sí ☐ No/No
- ¿Entiende que, como resultado de su estipulación y admisión y la determinación del juez, basada en esa estipulación y admisión, el juez tomará una decisión sobre los hechos de acuerdo con una sección de la ley--*N.J.S.A. 9-6-8-21(c)*-- que se relaciona con los hechos que usted admitió?
28. Do you understand that if the court does not accept your stipulation and admission, that anything you say here today cannot be used against you in this case? ☐ Yes/Sí ☐ No/No
- ¿Entiende que si el juez no aceptara su estipulación y admisión, cualquier cosa que usted diga aquí hoy no se puede usar en contra de usted en esta causa?
29. Are you now prepared to provide the court with a factual basis for your stipulation and admission of child abuse and/or neglect as defined by *N.J.S.A. 9:6-8.21(c)*? ☐ Yes/Sí ☐ No/No

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____

Date/ Fecha: _____

¿Está preparado(a) ahora para dar al tribunal un fundamento fáctico para su
estipulación y admisión de abuso y/o descuido de menor, según lo define *N.J.S.A.*
9:6-8.21(c)?

Date/ Fecha

Defendant/ Demandado(a)

Date/ Fecha

Defense Attorney/ Abogado defensor

CONFIDENTIAL

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____

Date/ Fecha: _____

The Division upon receipt of a written request may release its records to the following as authorized by *N.J.S.A. 9:6-8.10a*:

La División, al recibir una solicitud por escrito puede dar a conocer sus registros, del modo autorizado por *N.J.S.A. 9:6-8.10a*, a los siguientes:

- A public or private child protective agency authorized to investigate a report of child abuse or neglect;
Una agencia para la protección de menores, pública o privada, autorizada para investigar un informe de abuso o descuido de menores;
- A police or other law enforcement agency investigating a report of child abuse or neglect;
Una agencia policíaca u otra agencia del orden público que investiga un informe de abuso o descuido de menores;
- A physician who has before him a child whom he reasonably suspects may be abused or neglected or an authorized member of the staff of a duly designated regional child abuse diagnostic and treatment center which is involved with a particular child who is the subject of the request;
Un médico que tiene ante él a un menor que él sospecha razonablemente que puede ser un menor abusado o descuidado, o un miembro autorizado del personal de un centro regional debidamente designado para el diagnóstico y tratamiento del abuso de menores que está interesado en el menor en particular objeto de la solicitud;
- A physician, a hospital director or his designate, a police officer, or other person authorized to place a child in protective custody when such person has before him a child whom he reasonably suspects may be abused or neglected and requires the information in order to determine whether to place the child in protective custody;
Un médico, el director de un hospital o la persona a quien él haya designado, un oficial de la policía, u otra persona autorizada para colocar a un menor en custodia protectora cuando tiene frente a sí a un menor quien dicha persona sospecha razonablemente que puede ser un menor abusado o descuidado y que necesita la información con el fin de determinar si debe colocar al menor en custodia protectora;
- An agency, whether public or private, including any division or unit in the Department of Human Services or the Department of Children and Families, authorized to care for, treat, assess, evaluate, or supervise a child who is the subject of a child abuse report, or a parent, guardian, resource family parent, or other person who is responsible for the child's welfare, or both, when the information is needed in connection with the provision of care, treatment, assessment, evaluation, or supervision to such child or such parent, guardian, resource family parent, or other person and the provision of information is in the best interests of the child as determined by the Division of Child Protection and Permanency;
Una agencia, ya sea pública o privada, incluso cualquier división o unidad del Departamento de Servicios Humanos o del Departamento de Niños y Familias, autorizada para cuidar, tratar, evaluar o supervisar a un niño que es objeto de un informe de abuso de menores, o un progenitor, tutor, padre/madre de la familia de recurso u otra persona responsable del bienestar del niño, o ambos, cuando se necesita la información para proporcionar atención, tratamiento, evaluación o supervisión a dicho niño o a dicho progenitor, tutor, padre/madre de la familia de recurso u otra persona y lo mejor para el menor es que se proporcione la información según lo determine la División para la Protección y Estabilidad de Menores (DCPP);
- A court or the Office of Administrative Law, upon its finding that access to such records may be necessary for determination of an issue before it, and such records may be disclosed by the court or the Office of Administrative Law in whole or in part to the law guardian, attorney, or other appropriate person upon a finding that such further disclosure is necessary for determination of an issue before the court or the Office of Administrative Law;

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____

Date/ Fecha: _____

Un juez o la Oficina de Derecho Administrativo al concluir que el acceso a tales registros puede ser necesario para la determinación en un asunto que le ha presentado, y el juez o la Oficina de Derecho Administrativo puede revelar dichos registros, en su totalidad o en parte, al tutor legal, un abogado u otra persona apropiada al concluir que esa revelación adicional es necesaria para la determinación de un asunto ante el tribunal o ante la Oficina de Derecho Administrativo;

- A grand jury upon its determination that access to such records is necessary in the conduct of its official business;
Un jurado de acusación cuando determine que el acceso a dichos registros es necesario para llevar a cabo sus actividades oficiales;
- Any appropriate State legislative committee acting in the course of its official functions, provided, however, that no names or other information identifying persons named in the report shall be made available to the legislative committee unless it is absolutely essential to the legislative purpose;
Cualquier comité legislativo estatal apropiado que está actuando durante el curso de sus funciones oficiales, siempre y cuando, sin embargo, no estén a la disposición del comité legislativo ni los nombres ni otra información que identifique a las personas nombradas en el informe a menos que sea absolutamente necesario para su finalidad legislativa;
- A family day care sponsoring organization for the purpose of providing information on child abuse or neglect allegations involving prospective or current providers or household members pursuant to P.L.1993, c.350 (C.30:5B-25.1 *et seq.*) and as necessary, for use in administrative appeals related to information obtained through a child abuse registry search;
Una organización patrocinadora del cuidado de niños en familia (family day care) con el objetivo de proporcionar información sobre acusaciones de abuso o descuido de menores relacionadas con miembros del hogar o proveedores potenciales o actuales conforme a la ley pública P.L.1993, c.350 (C.30:5B-25.1 y siguientes.) y según sea necesario para que se usen en apelaciones administrativas relacionadas con la información obtenida mediante la búsqueda en un registro de abuso de menores;
- The Victims of Crime Compensation Board, for the purpose of providing services available pursuant to the "Criminal Injuries Compensation Act of 1971," P.L.1971, c.317 (C.52:4B-1 *et seq.*) to a child victim who is the subject of such report;
La Junta de Compensación a Víctimas de Delitos con el objetivo de proporcionar servicios disponibles conforme a la ley pública para la compensación por lesiones penales (Criminal Injuries Compensation Act of 1971) P.L.1971 c.317 (C.52:4B-1 y siguientes) a una víctima menor de edad que es el objeto de dicho informe;
- Any person appealing a department service or status action or a substantiated finding of child abuse or neglect and his attorney or authorized lay representative upon a determination by the department or the presiding Administrative Law Judge that such disclosure is necessary for a determination of the issue on appeal;
Cualquier persona que esté apelando el servicio de un departamento o una acción sobre su estado o una determinación fundamentada de abuso o descuido de menores y su abogado o representante lego en la materia autorizado al concluir el departamento o el Juez de Derecho Administrativo que preside que dicha revelación es necesaria para determinar la cuestión que se apela;
- Any person or entity mandated by statute to consider child abuse or neglect information when conducting a background check or employment-related screening of an individual employed by or seeking employment with an agency or organization providing services to children;
Cualquier persona o entidad a la que los estatutos exijan que considere la información sobre el abuso o descuido de menores cuando lleven a cabo una investigación de antecedentes o una investigación relacionada con el empleo de un individuo en busca de empleo o que está empleado en una agencia u organización que les proporciona servicios a menores.
- Any person or entity conducting a disciplinary, administrative, or judicial proceeding to determine terms of employment or continued employment of an officer, employee, or volunteer

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____

Date/ Fecha: _____

with an agency or organization providing services for children. The information may be disclosed in whole or in part to the appellant or other appropriate person only upon a determination by the person or entity conducting the proceeding that the disclosure is necessary to make a determination;

Cualquier persona o entidad que esté llevando a cabo un procedimiento disciplinario, administrativo o judicial para determinar las condiciones de empleo o el empleo continuado de un funcionario, empleado o voluntario de una agencia u organización que les proporciona servicios a menores. La información puede ser revelada, por completo o solamente en parte, al apelante o a otra persona adecuada solo al concluir la persona o entidad que lleva a cabo el procedimiento que la revelación es necesaria para decidir;

- The members of a county multi-disciplinary team, established in accordance with State guidelines, for the purpose of coordinating the activities of agencies handling alleged cases of child abuse and neglect;

Los miembros de un equipo multidisciplinario de un condado, cuyo equipo haya sido establecido de acuerdo con las pautas estatales con el objetivo de coordinar las actividades de las agencias que manejan los casos de supuesto abuso y descuido de menores;

- A person being evaluated by the department or the court as a potential caregiver to determine whether that person is willing and able to provide the care and support required by the child;

Una persona que está siendo evaluada por el departamento o el tribunal como una posible persona cuidadora de menores para determinar si esa persona está dispuesta y es capaz de proporcionar el cuidado y apoyo que el menor necesita;

- The legal counsel of a child, parent, or guardian, whether court-appointed or retained, when information is needed to discuss the case with the department in order to make decisions relating to or concerning the child;

El abogado legal de un menor, progenitor o tutor ya sea nombrado por el tribunal o contratado, cuando se necesita la información para tratar el caso con el departamento con el fin de tomar decisiones con respecto al menor o relacionadas con el menor;

- A person who has filed a report of suspected child abuse or neglect for the purpose of providing that person with only the disposition of the investigation;

Una persona que haya presentado un informe de sospecha de abuso o descuido de un menor con el objetivo de proporcionarle a esa persona solo la resolución de la investigación;

- A parent, resource family parent, or legal guardian when the information is needed in a department matter in which that parent, resource family parent, or legal guardian is directly involved. The information may be released only to the extent necessary for the requesting parent, resource family parent, or legal guardian to discuss services or the basis for the department's involvement or to develop, discuss, or implement a case plan for the child;

Un progenitor, padre/madre de la familia de recurso o tutor legal cuando se necesite la información en un asunto del departamento en el que ese progenitor, padre/madre de la familia de recurso o tutor legal está involucrado directamente. La información se puede revelar solo hasta el grado necesario para que el solicitante progenitor, padre/madre de la familia de recurso o tutor legal puedan hablar sobre los servicios o la base para la participación del departamento o para desarrollar, tratar el tema o poner en práctica un plan para el caso del menor;

- A federal, State, or local government entity, to the extent necessary for such entity to carry out its responsibilities under law to protect children from abuse and neglect;

Una entidad federal, estatal o del gobierno local hasta el grado en que sea necesario para que dicha entidad lleve a cabo sus responsabilidades bajo la ley para proteger a los niños del abuso y el descuido;

- Citizen review panels designated by the State in compliance with the federal "Child Abuse Prevention and Treatment Act Amendments of 1996," Pub.L. 104-235;

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____

Date/ Fecha: _____

Los paneles de revisión de ciudadanos designados por el estado para cumplir con las enmiendas a la ley federal para la prevención y tratamiento del maltrato de niños (Child Abuse Prevention and Treatment Act Amendments of 1996) Pub.L.104-235;

- The Child Fatality and Near Fatality Review Board established pursuant to P.L.1997, c.175 (C.9:6-8.83 *et al.*); or
La Junta de Revisión de Muertes y Casi Muertes Infantiles establecida conforme a la ley P.L.1997, c.175 (C.9:6-8.83 *et al.*); o
- Members of a family team or other case planning group formed by the Division of Child Protection and Permanency and established in accordance with regulations adopted by the Commissioner of Children and Families for the purpose of addressing the child's safety, permanency, or well-being, when the provision of such information is in the best interests of the child as determined by the Division of Child Protection and Permanency.
Los miembros de un equipo familiar o de otro grupo planificador del caso creado por la División para la Protección y Estabilidad de Menores (DCPP) y establecido de acuerdo con las regulaciones adoptadas por el Comisionado de Niños y Familias con el objetivo de abordar la seguridad, estabilidad o bienestar del menor cuando lo mejor para el menor sea que se suministre dicha información según lo determine la División para la Protección y Estabilidad de Menores (DCPP).

For "substantiated" findings of abuse and neglect, persons who are subject to Child Abuse Record Information (CARI) checks:

Para tomar las determinaciones "fundamentadas" de abuso y descuido, las personas que están sujetas a verificaciones de la Información del Registro de Abuso de Menores (Child Abuse Record Information - CARI):

- Child Care Center employees - *N.J.S.A. 30:5B-6.2*
Empleados de Centros de Cuidado Infantil (Child Care Center) - *N.J.S.A. 30:5B-6.2*
- Resource Parent applicants - *N.J.S.A. 30:4C-27.7*
Aquellos que soliciten ser Progenitores de Recurso - *N.J.S.A. 30:4C-27.7*
- Kinship Legal Guardians - *N.J.S.A. 30:4C-86*
Tutores legales emparentados - *N.J.S.A. 30:4C-86*
- DCF/DDD (Department of Children and Families/Division of Developmental Disabilities) Residential Center employees, Adolescent Addiction Services under Contract with DCF – *N.J.S.A. 30:4C-27.22*
Empleados del Centro Residencial DCF/DDD (Departamento de Menores y Familias/División de Discapacidades en el Desarrollo), Servicios para Adolescentes Adictos bajo contrato con DCF - *N.J.S.A. 30:4C-27.22*
- Registered Family Child Care providers - *N.J.S.A. 30:5B-25.3*
Proveedores registrados para el Cuidado de Niños en Familia - *N.J.S.A. 30:5B-25.3*
- DFD (Division of Family Development) Approved Homes - *N.J.S.A. 30:5B-32*
Hogares aprobados por la DFD (División de Desarrollo de Familias) - *N.J.S.A. 30:5B-32*
- Professional Guardians for the Elderly - *N.J.S.A. 9:6-8.10e*
Tutores profesionales para personas de edad avanzada - *N.J.S.A. 9:6-8.10e*
- Persons assuming care for children of incarcerated parents - *N.J.S.A. 9:6-8-10c*
Personas que asumen el cuidado de menores cuyos progenitores están encarcelados. - *N.J.S.A. 9:6-8-10c*
- Adoption Agency employees - *N.J.S.A. 9:3-40.8*
Empleados de agencias de adopción - *N.J.S.A. 9:3-40.8*
- Juvenile Justice Commission employees - Prison Rape Elimination Act (PREA) 42 U.S.C. 15601; 28 CFR 115.317; *N.J.S.A. 9:6-8.10a (b)(20)*
Empleados de la Comisión para la Justicia Juvenil - Ley para eliminar violaciones en la prisión (Prison Rape Elimination Act - PREA) 42 U.S.C. 15601; 28 CFR 115.317; *N.J.S.A. 9:6-8.10a (b)(20)*

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____

Date/ Fecha: _____

- Prospective Court-Appointed Special Advocate (CASA) volunteers - *N.J.S.A. 2A:4A-92(d)(2)*. The child abuse/neglect information must be considered, but it is not an automatic disqualifier.
Representantes voluntarios especiales designados por el tribunal (CASA) - *N.J.S.A. 2A:4A-92(d)(2)*. Se tiene que tomar en cuenta la información sobre el abuso/descuido de menores pero la misma no descalifica automáticamente.
- Adoptive parent applicants (private or DCF) - *N.J.S.A. 9:3-54.2*. The child abuse/neglect information must be considered, but it is not an automatic disqualifier.
Personas que solicitan adoptar (en privado o DCF) - *N.J.S.A. 9:3-54.2*. Se tiene que tomar en cuenta la información sobre el abuso/descuido de menores pero no descalifica automáticamente.
- DCF Employees; all prospective employees of facilities or programs licensed, contracted, regulated, or funded by DCF; all prospective employees of facilities or programs that provide services to individuals with developmental disabilities that are licensed, contracted, or regulated facilities by DHS (Department of Human Services) - *N.J.S.A. 9:6-8.10f*
Los empleados del DCF; todos los posibles empleados de centros o programas licenciados, contratados, regulados o financiados por DCF; todos los futuros empleados de centros o programas que le proporcionen servicios a personas con discapacidades en el desarrollo que sean centros licenciadas, contratadas o reguladas por DHS (Departamento de Servicios Humanos) *N.J.S.A. 9:6-8.10f*

Defendant's Initials/ Iniciales del demandado: _____

Date/ Fecha: _____